

Libretto istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

Manual de instrucciones

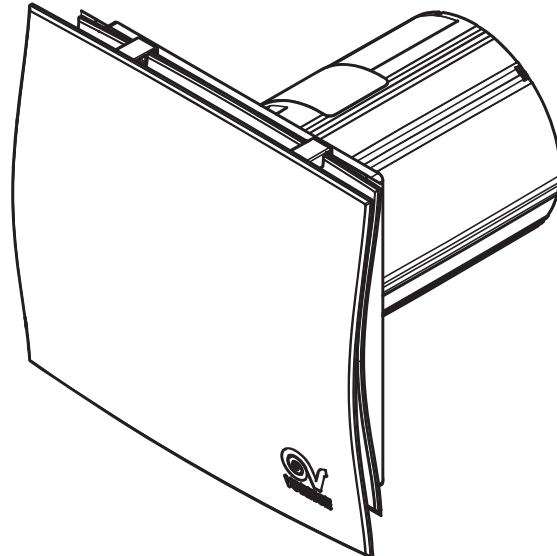
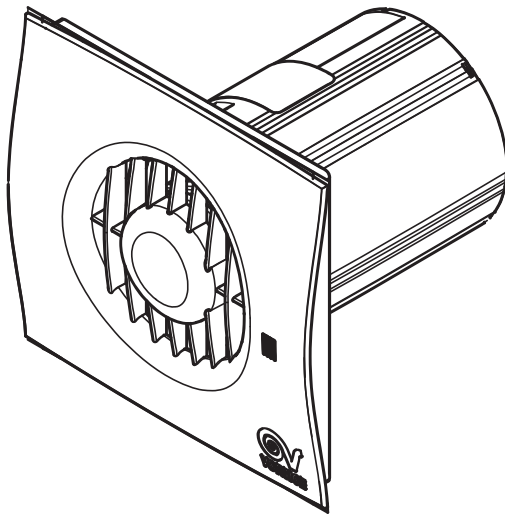
Instructieboekje

Bruksanvisning



VORT NOTUS - VORT NOTUS T-HCS

CE



**Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio.
Conservare sempre questo libretto istruzioni.**

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

**Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil.
Conserver toujours ce livret d'instructions.**

Vor Installation und Anschluss dieses Gerätes ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice

IT

Descrizione	4
Sicurezza	4
Installazione	5
Applicazioni tipiche	5
Principi di funzionamento	5
Collegamenti elettrici	5
Manutenzione / pulizia	5
Smaltimento	5

Table of Contents

EN

Description	6
Safety	6
Installation	7
Typical application	7
Operating Principles	7
Electrical connections	7
Maintenance / Cleaning	7
Disposal	7

Index

FR

Description	8
Sécurité	8
Installation	9
Applications typiques	9
Principes de fonctionnement	9
Branchements électrique	9
Entretien / Nettoyage	9
Elimination	9

Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung	10
Sicherheit	10
Installation	11
Typische Anwendungsarten	11
Funktionsbeschreibung	11
Stromanschlüsse	11
Wartung / Reinigung	11
Entsorgung	11

Beschreibung

Die Axialventilatorenserie **VORT NOTUS** setzt sich aus den Modellen

VORT NOTUS

VORT NOTUS T-HCS

zusammen und wurde speziell für eine effiziente, Energie sparende und geräuscharme Dauerentlüftung von Privat- und Geschäftsräumen konzipiert.

Die Geräte sind für die Wand- und Deckeninstallation. Das von einem bürstenlosen Drehstrommotor angetriebene Axiallaufrad hat drei Luftleistungsstufen. Bei der Installation muss zwischen einer der ersten zwei Stufen gewählt werden; d. h., es kann nur einer der beiden Werte als geringster Volumenstrom gewählt werden (siehe Abschnitt Installation).

Sicherheit



Hinweis:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Gerät zu vermeiden

- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist
- Das Gerät nach dem Auspacken auf Transportschäden oder andere Mängel untersuchen: im Zweifelsfall sofort einen Fachmann oder eine autorisierte VORTICE-Kundendienststelle verständigen. Die Verpackung entsorgen und nicht in der Reichweite von Kindern oder unzurechnungsfähigen Personen lassen.
- Beim Gebrauch von Elektrogeräten jeder Art müssen stets einige Grundregeln beachtet werden, darunter im Einzelnen:
 - die Geräte niemals mit nassen oder feuchten Händen berühren;
 - die Geräte niemals barfuß berühren;
 - die Geräte dürfen nicht durch Kinder oder unzurechnungsfähige Personen benutzt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wird das Gerät vom Stromnetz getrennt und nicht mehr benutzt, muss es an einem Ort aufbewahrt werden, der für Kinder und unzurechnungsfähige Personen unzugänglich ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin, Sprengstoff usw.
- Der Benutzer darf nie mit der Elektronik des Geräts in Kontakt kommen, da einige Teile derselben unter Spannung stehen könnten.
- Das Gerät kann auch an der Decke installiert werden. Damit bei dieser Installationsart der Schutzgrad IPX4 gegen Feuchtigkeit gegeben ist, darf das Deckpaneel nicht entfernt und muss eine

als Sonderausstattung erhältliche Spezialdichtung montiert werden. Auf keinen Fall darf das Gerät vor der Anbringung dieser Spezialdichtung an der Decke montiert werden.

- Keine Änderungen am Gerät anbringen.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen,



Achtung:

dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen an um Schäden am Bediener zu vermeiden

- Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Bei festgestellten Mängeln das Gerät nicht benutzen und sofort eine VORTICE-Kundendienststelle aufsuchen.
- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort eine von VORTICE autorisierte Kundendienststelle aufsuchen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von VORTICE-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort von einem VORTICE-Vertragshändler überprüft werden
- Die Installation des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen werden soll, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Das Produkt nur dann an das Stromnetz anschließen, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, ist sofort eine qualifizierte Fachkraft anzufordern
- Bei der Installation ist ein allpoliger Schalter mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm vorzusehen.
- Den Hauptschalter der Anlage in folgenden Fällen ausschalten: a) Auftreten einer Betriebsstörung; b) vor der Durchführung der Außenreinigung des Gerätes; c) wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.
- Das Gerät darf nicht als Aktivator für Heizlüfter, Öfen etc. benutzt werden. Die Abluft des Geräts darf nicht in Warmluftleitungen derartiger Geräte geleitet werden.
- Die zu fördernde Luft oder Rauchgase müssen "sauber" sein (d.h. frei von Fett, Ruß, chemischen oder korrosiven Substanzen oder explosiven bzw. brennbaren Mischungen).
- Die An- und Absaugstutzen des Geräts stets freihalten, damit ein optimaler Luftdurchstrom gewährleistet wird.
- VORT NOTUS T-HCS: nicht decken und nicht behindern das LuftfeuchtigkeitSensor Gitter
- Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den Angaben auf dem Typenschild A entsprechen (Abb. 1).
- Das Querschnitt Speisekabel darf nicht durch den Benutzer, sondern nur von qualifiziertem Fachpersonal ersetzt/geändert werden.

Installation

Über einen speziellen „Jumper“, der durch Abnehmen der Motorabdeckung zugänglich ist (Abb. 2), können zwei verschiedene Mindestgeschwindigkeitsstufen ausgewählt werden (Abb. 3):

- **Vmin 1:** niedrigere Geschwindigkeit, empfohlen für kleine Räume (z. B. Toiletten/Waschräume)
- **Vmin 2:** höhere Geschwindigkeit für größere Räume (z. B. Badezimmer).

Achtung

Andere, von den hier abgebildeten Lösungen abweichende Konfigurationsmöglichkeiten dürfen nicht angewendet werden, da sie den einwandfreien Betrieb des Gerätes beeinträchtigen.

Einstellung der Zeitschaltuhr (Vort Notus T-HCS, abb.4)

Der Wert, bei dem der Fühler für die relative Luftfeuchtigkeit anspricht, wird werkseitig auf 60% eingestellt. Er kann vom Installationstechniker jedoch auch auf 70%, 80% oder 90% eingestellt werden (Abb. 4).

Wandinstallation: (Abb.5-24)

Für die Wandinstallation (mit Luftabführung direkt ins Freie oder in einen Abluftkanal) oder die Deckeninstallation sind ein Flansch, ein Schutzgitter und ein Frontpaneel erhältlich.

Typische Anwendungsarten

Fig. 25-26

ACHTUNG

Wird das Gerät zwischen Wand und Fliesen montiert, so ist für einen einwandfreien Gerätebetrieb der Gebrauch eines Distanzstücks notwendig, das den Niveauunterschied bei Bedarf ausgleicht.

Funktionsbeschreibung

Modell VORT NOTUS: der Benutzer hat die Wahl zwischen zwei verschiedenen starken Absaugleistungen. Die erste Stufe gewährleistet einen kontinuierlichen Luftaustausch im Raum, die zweite Stufe kann bei Bedarf manuell geschaltet werden.

Modell VORT NOTUS T-HCS: Beide Leistungsstufen werden vom Gerät auch bei einer Änderung der Lastbedingungen innerhalb einer breiten Gegendruckpalette beibehalten (der entsprechende Drehzahlanstieg des Motors ist an der stärkeren Geräusentwicklung erkennbar und ein Zeichen dafür, dass das Gerät einwandfrei funktioniert). Das Gerät hat eine Platine mit einem Sensor zum Erfassen der relativen Luftfeuchtigkeit und eine Zeitschaltuhr für das automatische Zuschalten der zweiten Geschwindigkeitsstufe, wenn - je nach ausgeführtem Anschluss :

- die relative Luftfeuchtigkeit im Raum den vorgegebenen Höchstwert übersteigt

- auch bei relativer Luftfeuchtigkeit unter dem eingestellten Höchstwert das Licht im Raum eingeschaltet wird (Betrieb im Zeitschaltuhr-Modus, einige Sekunden nach dem Einschalten der Lichtquelle, elektrischer Anschluss); nach dem Abschalten der Lichtquelle läuft das Gerät noch die von der Zeitschaltuhr vorgegebene Zeitspanne mit maximaler Geschwindigkeit weiter (diese Nachlaufzeit kann bei der Installation auf 3' bis 20' eingestellt werden) und schaltet dann auf die niedrige Stufe zurück.

Wird das Gerät nicht an den Licht-, sondern an einen anderen Schalter angeschlossen, kann wie beim Modell Vort Notus direkt die niedrige oder die hohe Leistungsstufe eingestellt werden.

Stromanschlüsse

Fig. 27

Wartung / Reinigung

Fig. 28-30

Entsorgung

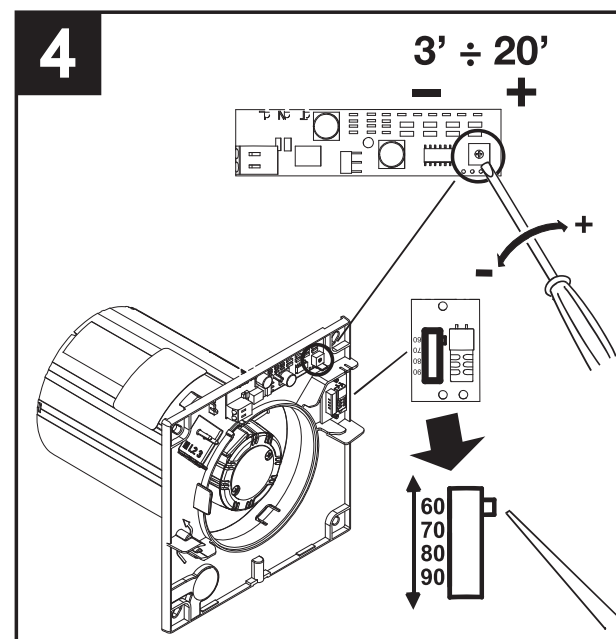
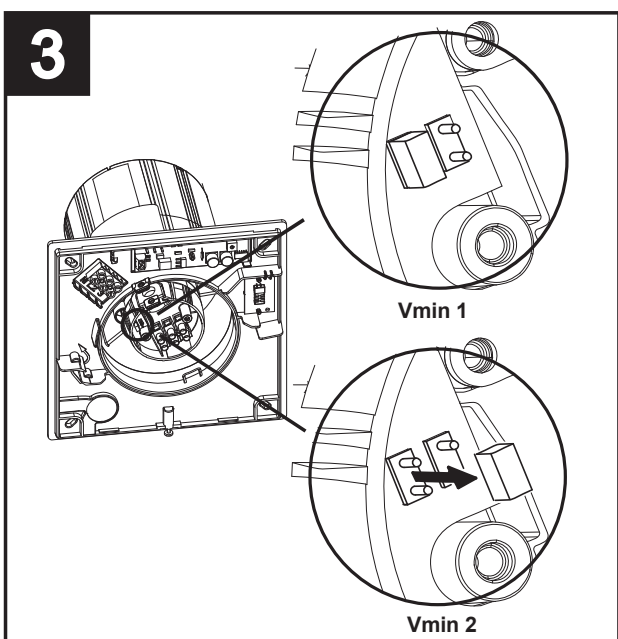
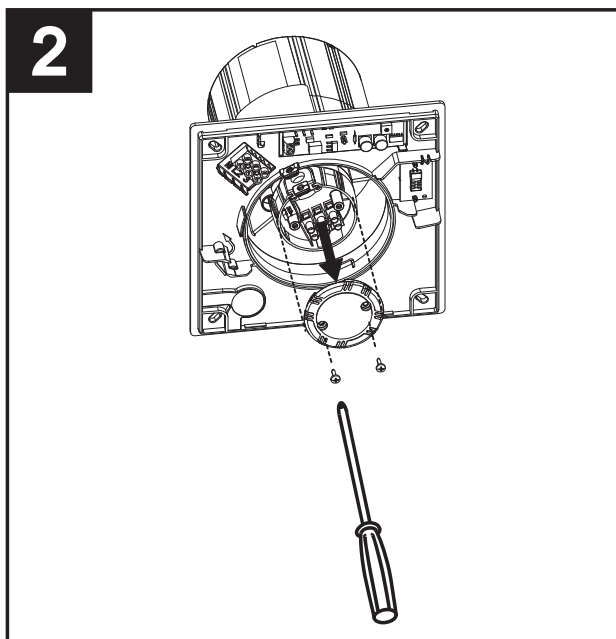
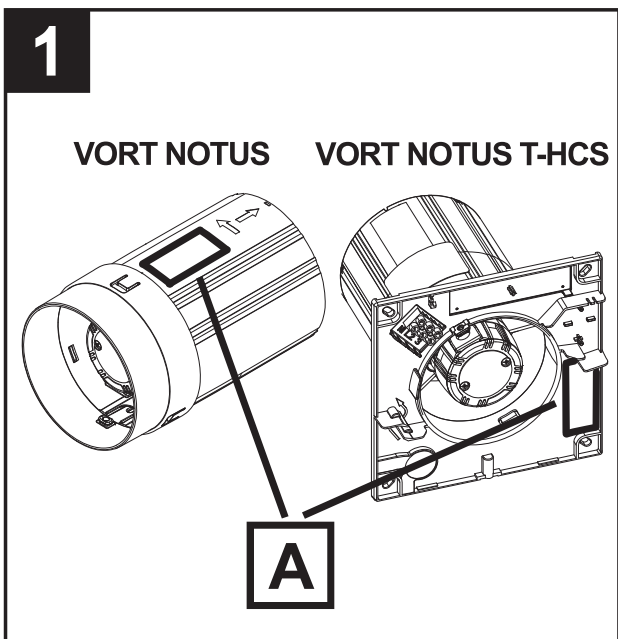
Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

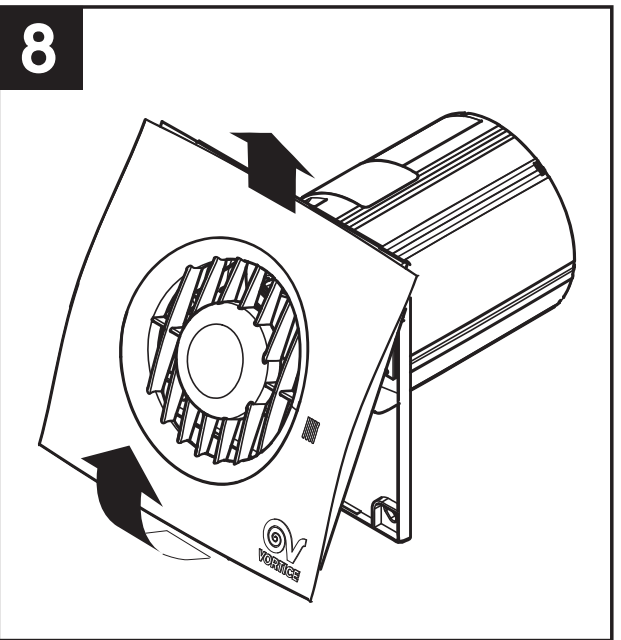
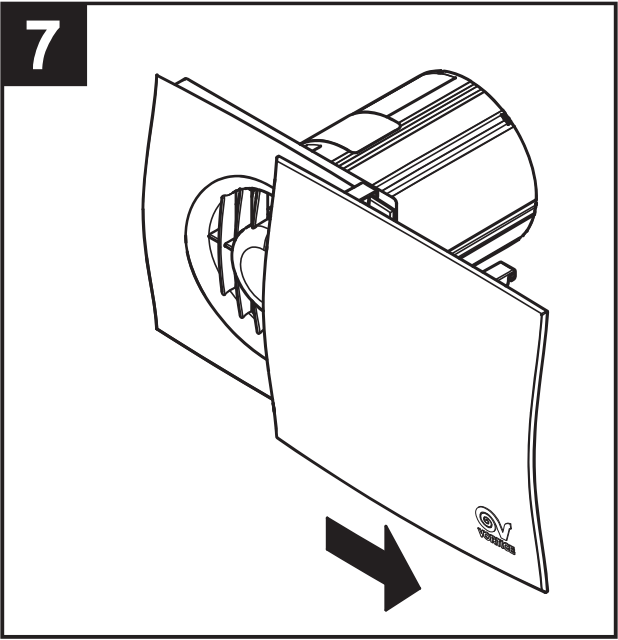
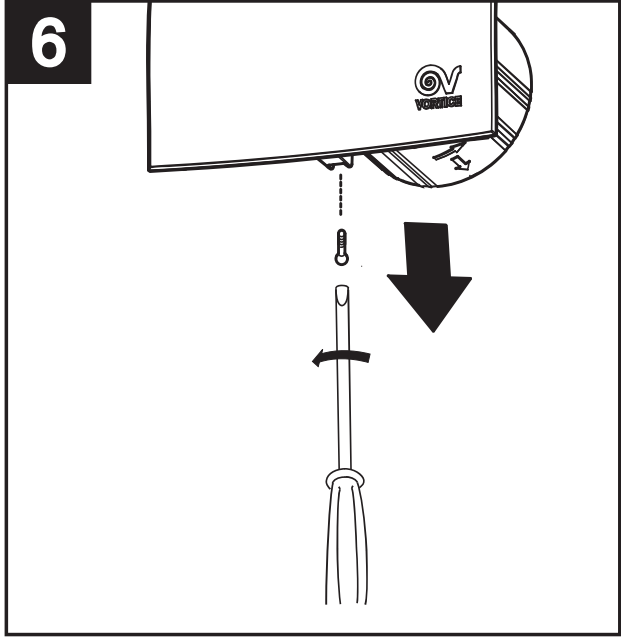
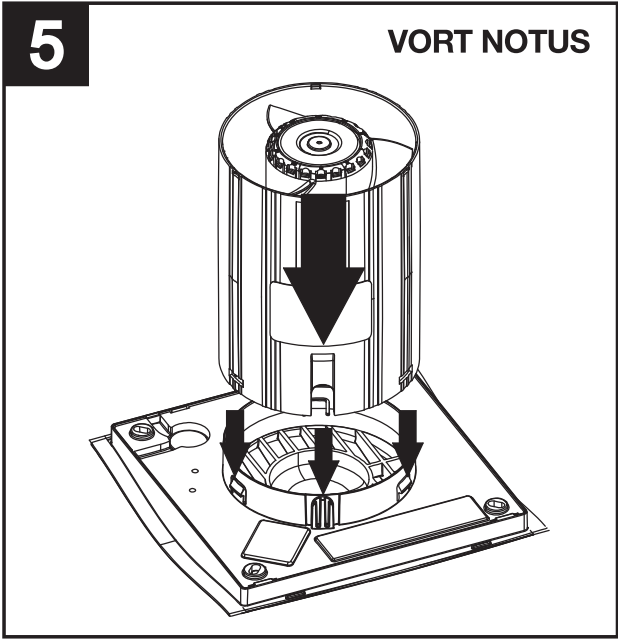
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.

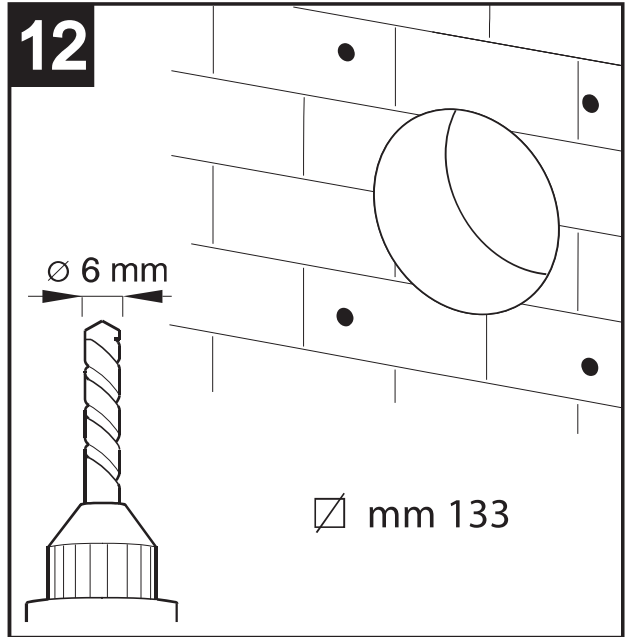
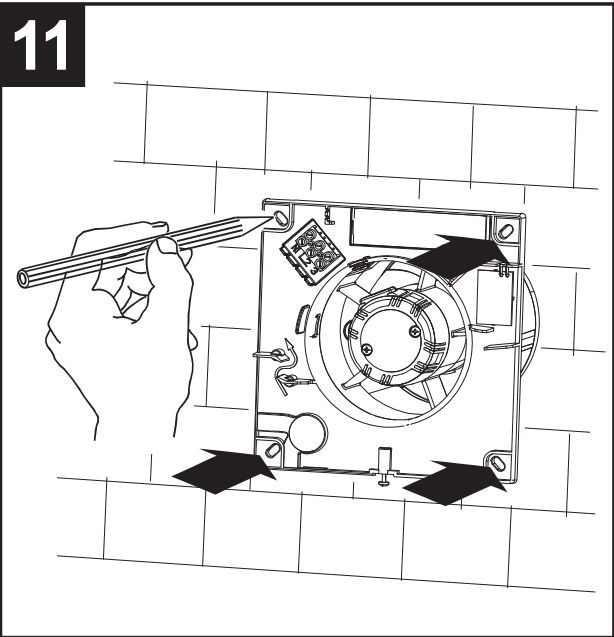
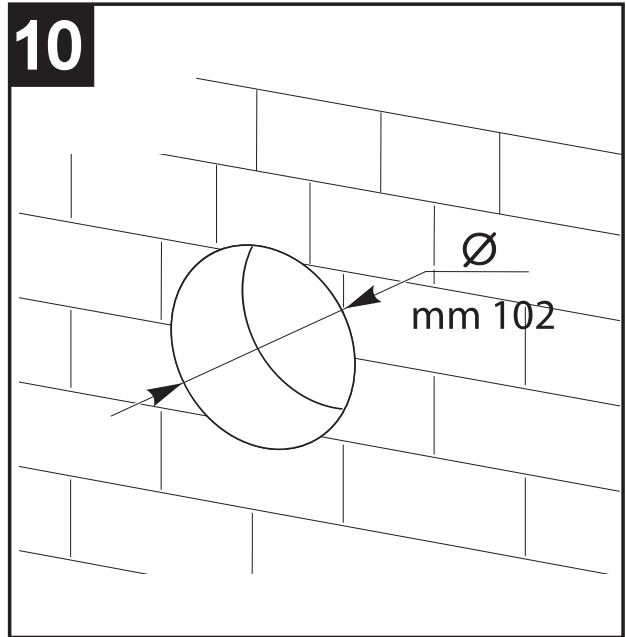
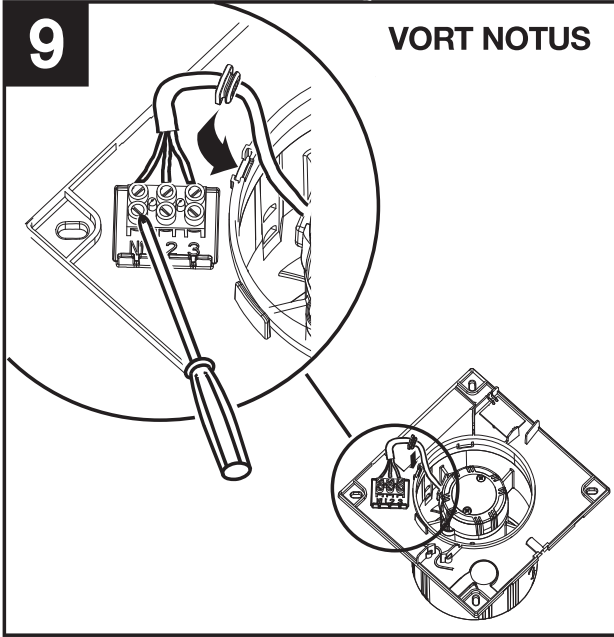


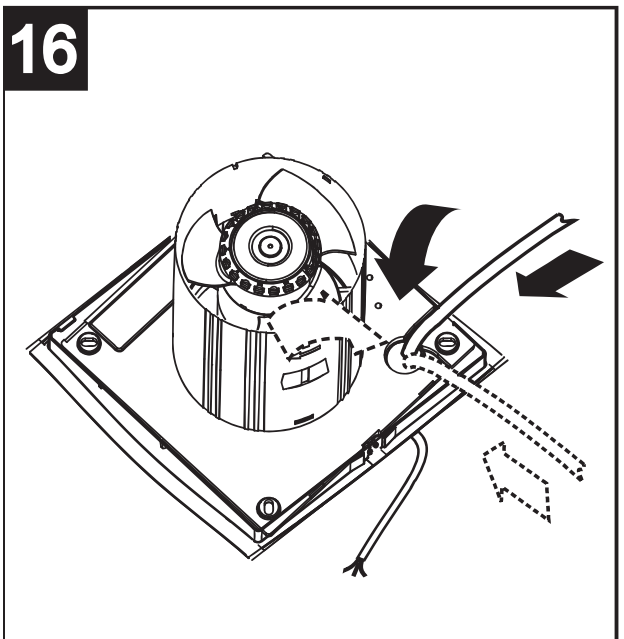
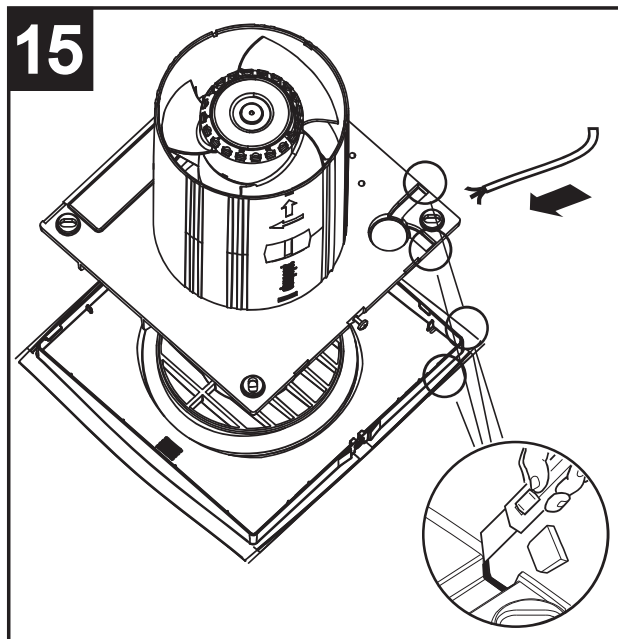
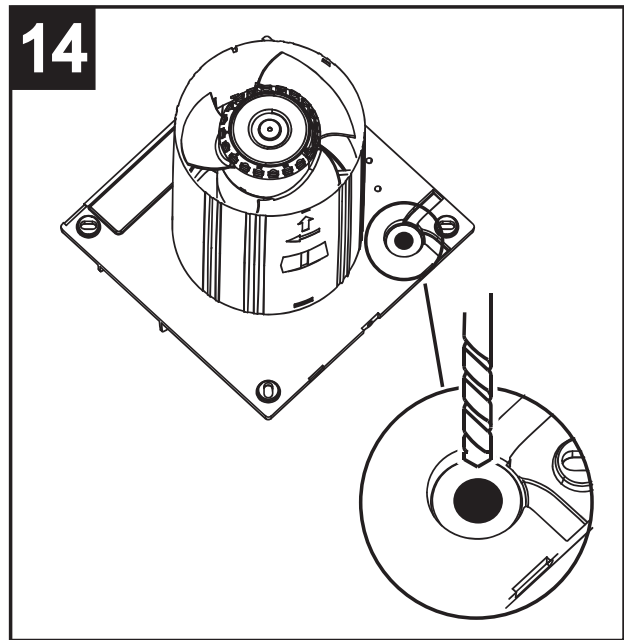
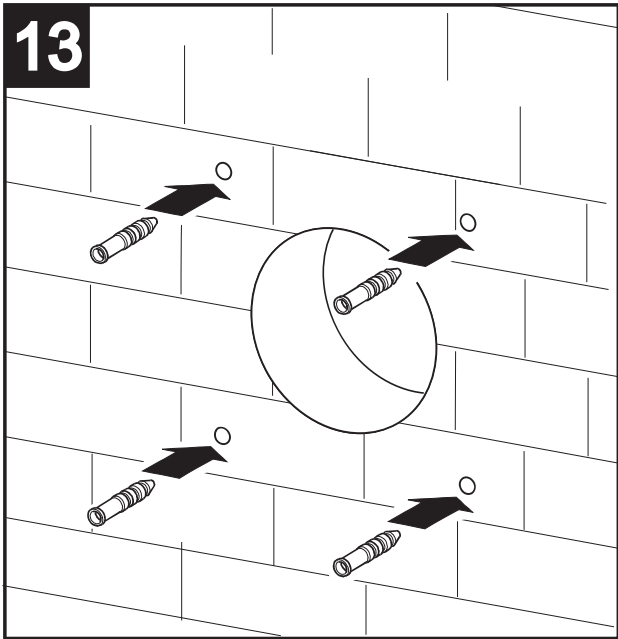
FIGURE

FIGURES
FIGURES
ABBILDUNGEN
FIGURAS
FIGUREN
FIGURER

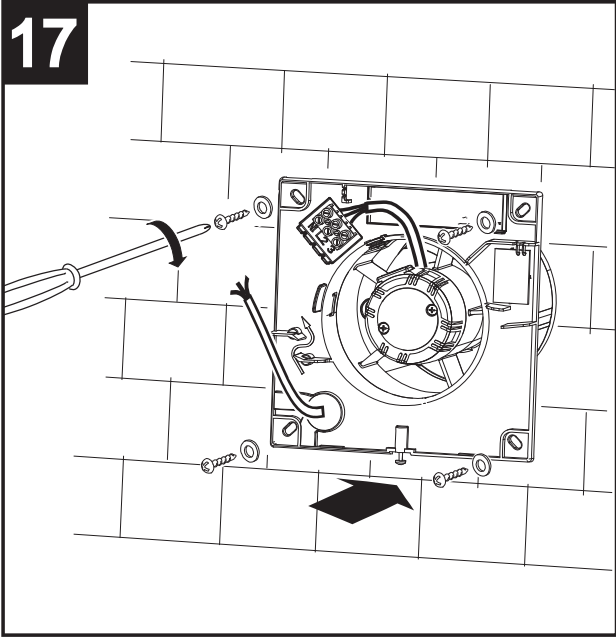




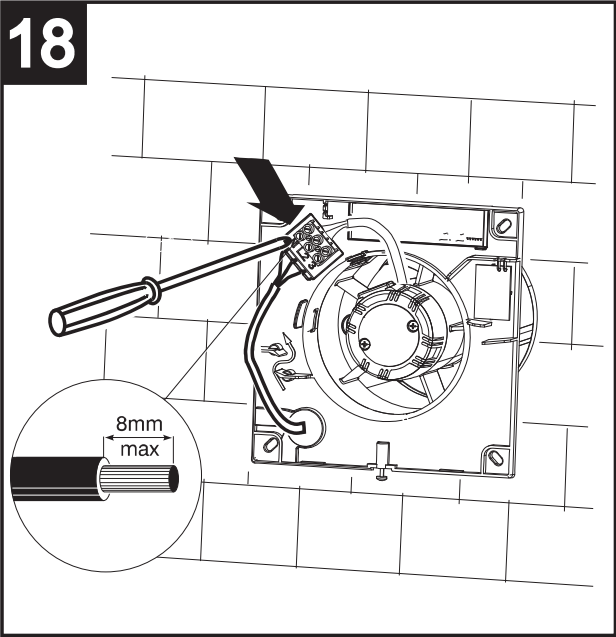




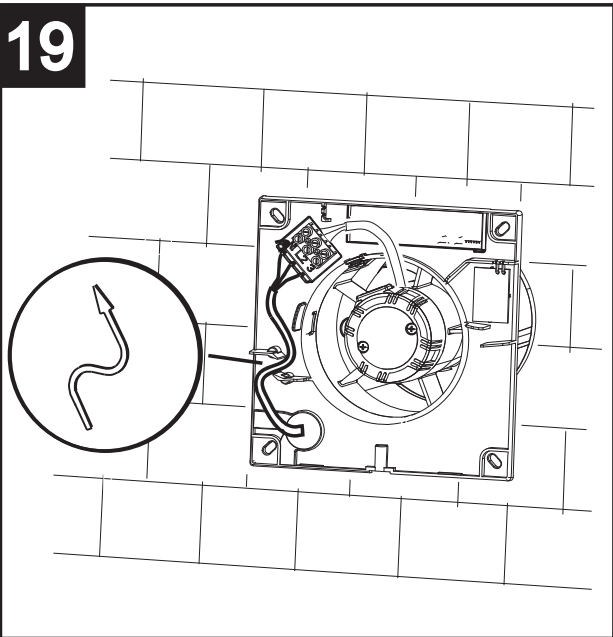
17



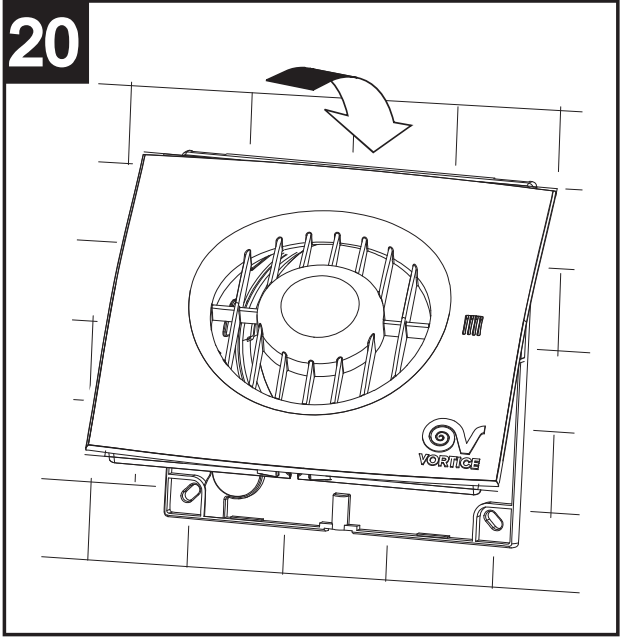
18



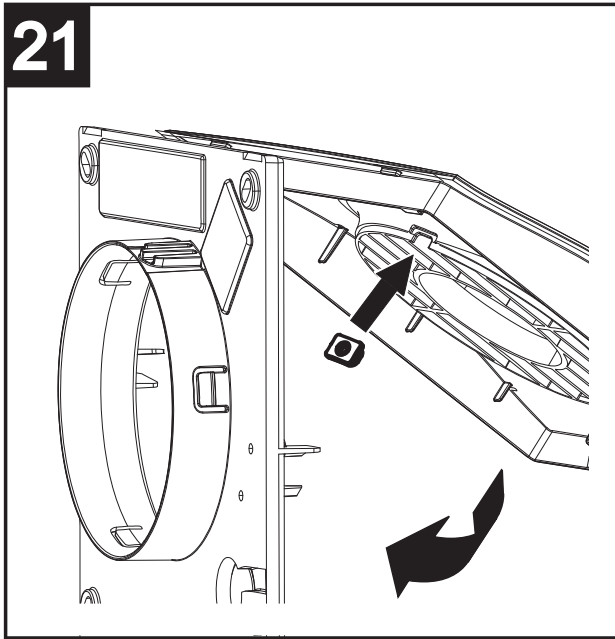
19



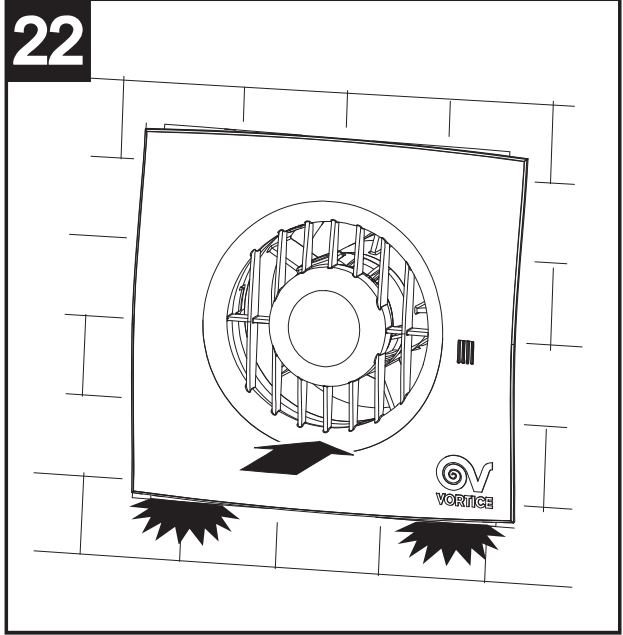
20



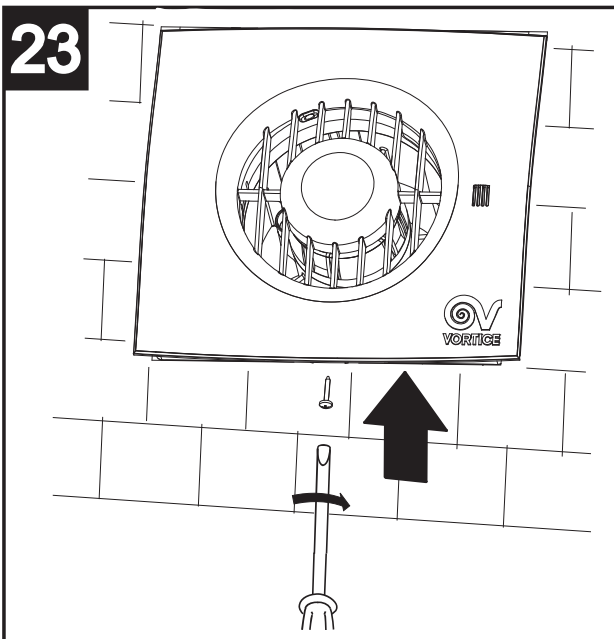
21



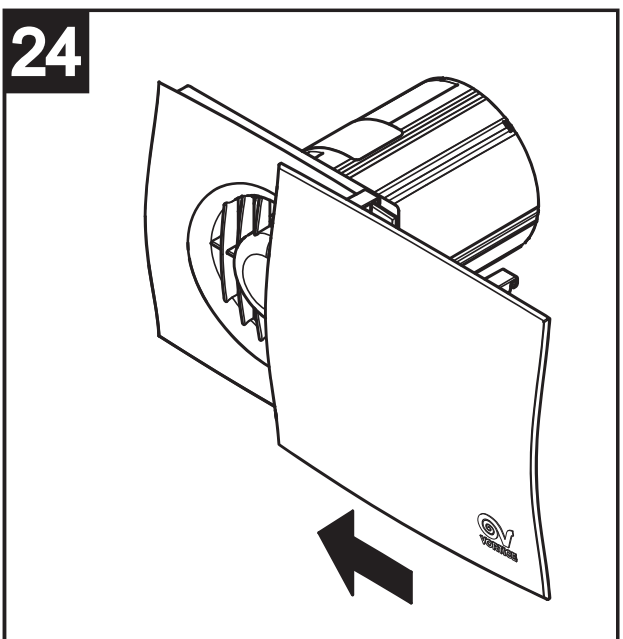
22



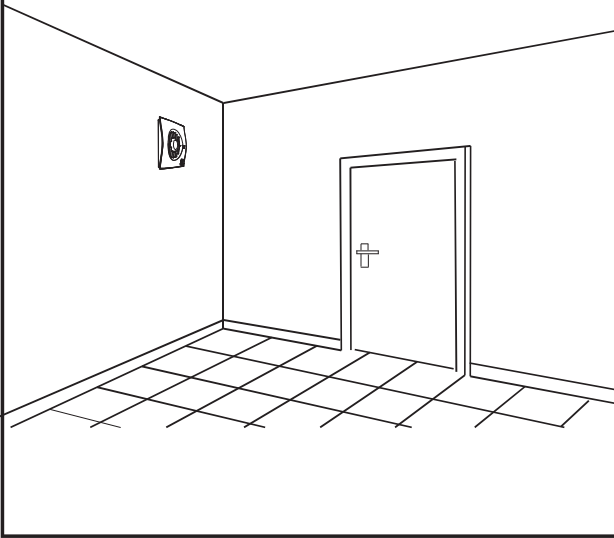
23



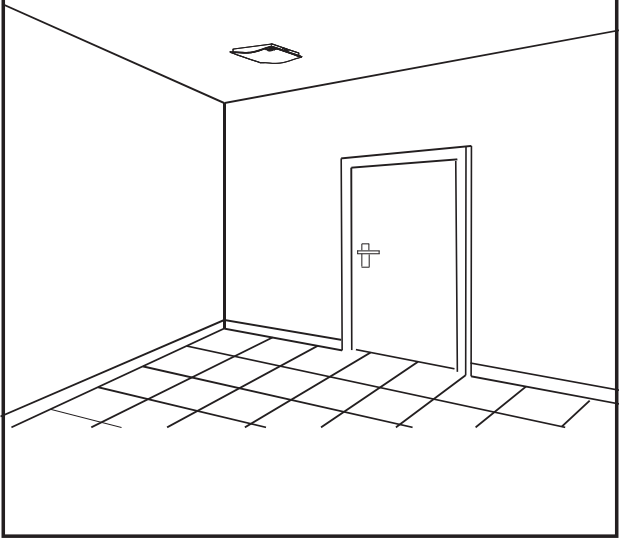
24



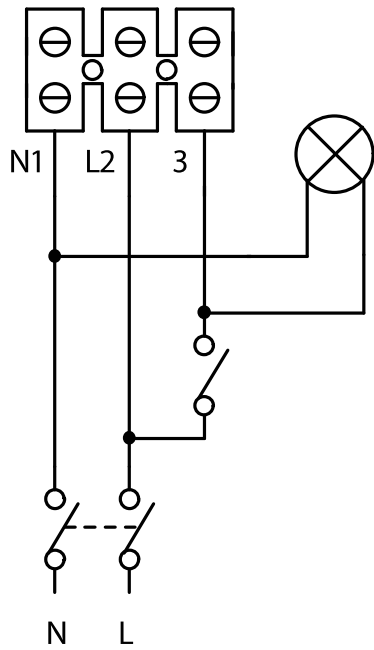
25



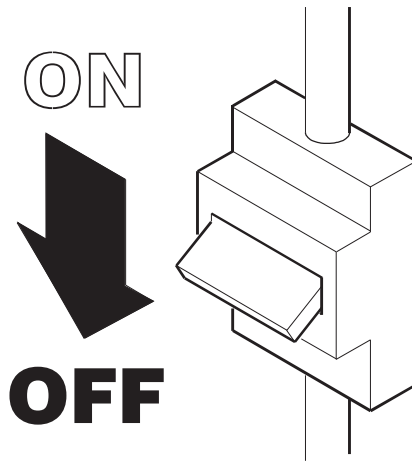
26



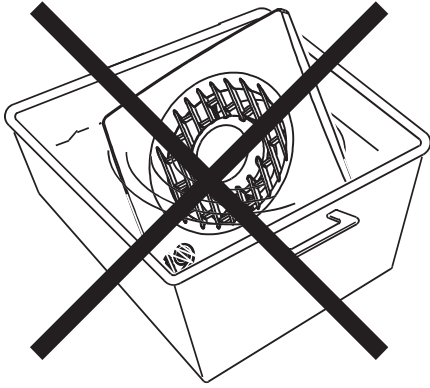
27



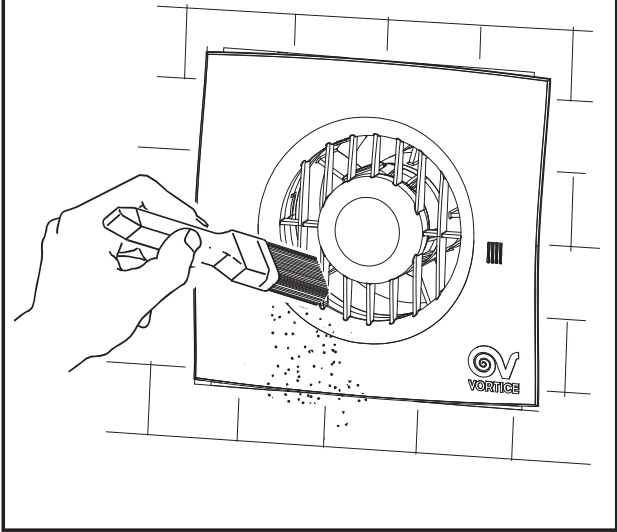
28



29



30





VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoli, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca BES Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com